



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

Oggetto: Affidamento diretto del servizio di revisione linguistica di 4 testi scientifici in inglese della prof.ssa Francesca Maltomini - Istituto Papirologico "G. Vitelli" per le esigenze del Dipartimento di Lettere e Filosofia, per un importo complessivo pari a €1.256,00 oltre IVA. Non sono previsti oneri per la sicurezza, RUP Dott.ssa Annalisa Magherini CIG: Z933CF83AD

Il Direttore del Dipartimento

VISTO il D.lgs. 31 marzo 2023, n. 36 recante "Codice dei contratti pubblici" e in particolare i principi di cui alla Parte I e II della Parte I del Codice dei Contratti Pubblici;

DATO ATTO che Responsabile Unico del Progetto (RUP) è la Dott.ssa Annalisa Magherini, la quale ha dichiarato l'assenza di conflitto di interessi;

CONSIDERATO che, in caso di affidamento diretto, la determinazione a contrarre individua l'oggetto dell'affidamento, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;

RICHIAMATI in particolare i principi di risultato (art. 1), fiducia (art. 2) e accesso al mercato (art.3);

VISTA la Legge di bilancio 2019 (Legge 30 dicembre 2018 n. 145) e la successiva Circolare del MIUR del 25.06.2019 che permette, per beni/servizi di importo inferiore ad euro 5.000, di procedere con affidamenti diretti al di fuori del Mercato elettronico delle Pubbliche Amministrazioni;

VISTO il Decreto legge n. 126 del 30.10.2019, art. 4 rubricato "Semplificazioni in materia di acquisti funzionali alle attività di ricerca", come modificato in sede di conversione in legge (Legge 20 dicembre 2019 n. 159) e delle norme interne dell'Università degli Studi di Firenze;

VISTO D.L. 19.05.2020 n. 34 "Misure urgenti in materia di salute, sostegno al lavoro e all'economia, nonché di politiche sociali connesse all'emergenza epidemiologica da Covid 19" Capo IX Misure in materia di università e ricerca, art. 236 e relativa legge di conversione 17.07.2020 n. 77;



VISTI lo Statuto dell'Università degli Studi di Firenze e il Regolamento di Amministrazione, Finanza e Contabilità dell'Università degli Studi di Firenze;

VISTE la normativa vigente in materia di anticorruzione e trasparenza, il Piano Triennale per la Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza dell'Università degli Studi di Firenze, il Decreto Rettorale del 8 febbraio 2016, n. 98 - Codice di comportamento dell'Università degli Studi di Firenze;

VISTA la richiesta presentata dalla prof.ssa Francesca Maltomini relativa al servizio di revisione linguistica di 4 testi scientifici per l'Istituto Papirologico "G. Vitelli" afferente al Dipartimento di Lettere e Filosofia;

VISTO il preventivo di spesa richiesto alla ditta individuale Orla Mulholland - Übersetzung & Lektorat pari a euro 1.256,00;

TENUTO CONTO che l'aggiudicazione avviene per la specificità tecnica del linguaggio inerente ai testi;

CONSIDERATO che trattasi di spesa inerente alle esigenze di ricerca;

RILEVATO che è possibile procedere ad affidamento diretto per forniture e servizi fino all'importo di 140.000,00 IVA esclusa, ai sensi dell'art. 50 co. 1 lett. b) del D.lgs. 31 marzo 2023, n. 36;

DATO ATTO che, ai sensi dell'art. 1 co. 450 della L. n. 296 del 2006, le Amministrazioni di cui all'art. 1 del D.lgs. n.165 del 2001 non sono tenute a fare ricorso al Mercato elettronico della pubblica amministrazione ovvero al Sistema telematico messo a disposizione dalla Centrale di riferimento per lo svolgimento delle relative procedure, per gli acquisti di beni e servizi di importo inferiore a euro 5.000;

RITENUTO di poter procedere all'affidamento del servizio di cui sopra per le motivazioni sopra evidenziate e nel rispetto dei principi di cui alla Parte I e II della Parte I del Codice dei Contratti Pubblici e, in particolare, i principi di risultato, fiducia e accesso al mercato;

CONSIDERATO, che la proposta commerciale più congrua per le esigenze dell'Amministrazione, sia per la qualità del servizio che per il prezzo offerto è quella espressa da Orla Mulholland – Übersetzung & Lektorat con sede a Bergmannstr. 110, D-10961 Berlin, Germania Cod. Fisc. (Germania): DE 14/450/63376 - Partita IVA (UE):



DE296473114 per un prezzo IVA esclusa di €1.256,00, per un totale complessivo pari a IVA inclusa di euro 1.532,32;

DATO ATTO da parte del Responsabile Unico del Progetto (RUP) della congruità della spesa per la qualità/quantità del servizio/prodotto offerto;

DATO ATTO che l'Operatore economico è in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali;

DATO ATTO che il valore del presente appalto è inferiore a 5.000 euro ed è possibile derogare al principio di rotazione, ai sensi del co. 6 dell'art. 49 del D.lgs. n. 36 del 2023, eventualmente affidando al contraente uscente;

VISTO l'art. 52 comma 1 del D.lgs. 36 del 2023, che prevede, per le procedure di cui all'articolo 50, comma 1, lettere a) e b) di importo inferiore a 40.000 euro, che gli operatori economici attestano il possesso dei requisiti con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà;

VISTO il Comunicato del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti n. 6212 del 30.06.2023, relativo alle Linee guida per la compilazione del Documento di Gara Unico Europeo (DGUE), in cui si precisa che i riferimenti normativi al D. Lgs. n. 50 del 2016 all'interno del DGUE devono intendersi come sostituiti dai corrispondenti riferimenti di cui al D. Lgs. n. 36 del 2023;

ATTESO, come chiarito dal suddetto Comunicato, che anche il DGUE consiste in una dichiarazione avente i requisiti di cui all'articolo 47 del D.P.R. 445 del 2000;

PRESO ATTO che l'operatore economico ha reso dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà circa il possesso dei requisiti di cui agli artt. 94 e 95 del D.Lgs. n. 36 del 2023;

VERIFICATA la copertura finanziaria della spesa che graverà per €1.532,32 sulla voce "altre spese per servizi" del bilancio 85900 - 58509 del Dipartimento di Lettere e Filosofia di cui è responsabile la prof.ssa Francesca Maltomini;

DATO ATTO che in conformità a quanto previsto dall'art. 26, co. 3-bis, del D.lgs. n. 81 del 2008, non è necessario redigere il DUVRI e che in conseguenza non risulta necessaria la quantificazione degli oneri pertinenti la sicurezza da rischio di interferenza da corrispondere all'operatore economico;



CONSIDERATO che per espressa previsione dell'art 55 co. 2 del D.lgs.n.36 del 2023 al presente affidamento non si applica il termine dilatorio di *stand still* per la stipula del contratto;

DATO ATTO che, ai sensi dell'art. 18 del D.lgs. n. 36 del 2023, il contratto sarà stipulato, in forma scritta, mediante scrittura privata o per corrispondenza secondo l'uso

Tutto quanto premesso

DISPONE

- a) l'affidamento diretto, ai sensi dell'art. 50 co. 1 lett. b) del D.lgs. 31 marzo 2023, n. 36, della fornitura/servizio della revisione di 4 testi scientifici per un importo complessivo pari 1256,00 oltre a IVA a Orla Mulholland – Übersetzung & Lektorat con sede a Bergmannstr. 110, D-10961 Berlin, Germania C.F.: DE 14/450/63376 - Partita IVA (UE): DE296473114. Non sono previsti oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso;
- b) che la spesa per l'affidamento del servizio trova copertura sulla voce "altre spese per servizi" di cui è responsabile la prof.ssa Francesca Maltomini del bilancio 85900 - 58509 del Dipartimento di Lettere e Filosofia;
- c) Il Responsabile Unico del Progetto è la Dott.ssa Annalisa Magherini che accerterà la regolare esecuzione del contratto;
- d) che il pagamento verrà effettuato a seguito degli accertamenti in materia di pagamenti della PA ed al rispetto degli obblighi di cui all'art. 3 della Legge n. 136 del 2010 e comunque previa presentazione di fatture debitamente controllate e vistate in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale;
- e) che il contratto d'appalto si intende stipulato con scrittura privata o mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, ai sensi dell'art.18 co.1 del D.lgs. n. 36 del 2023;
- f) che il presente provvedimento è sottoposto agli obblighi di pubblicazione e comunicazione di legge.

Il Direttore del Dipartimento di Lettere e Filosofia
Prof. Pierluigi Minari